

# *Tipografía 2*

Licenciatura en Diseño Gráfico



**FERNANDO DÍAZ &  
AVRIL PONCE DE LEÓN**

*ferfolio@gmail.com*

**PÁGINA DEL CURSO**

*www.fdz.org/tipografia2*

***Proceso de  
diseño tipográfico***



# ***Mazumbá***

Matías Fernandez Di Iorio

<http://matiolo.com.uy>



# ① *Definición*

Definir el proyecto tipográfico

Temática del proyecto  
(Interés personal)



CASIVIRTUALES







Candombe

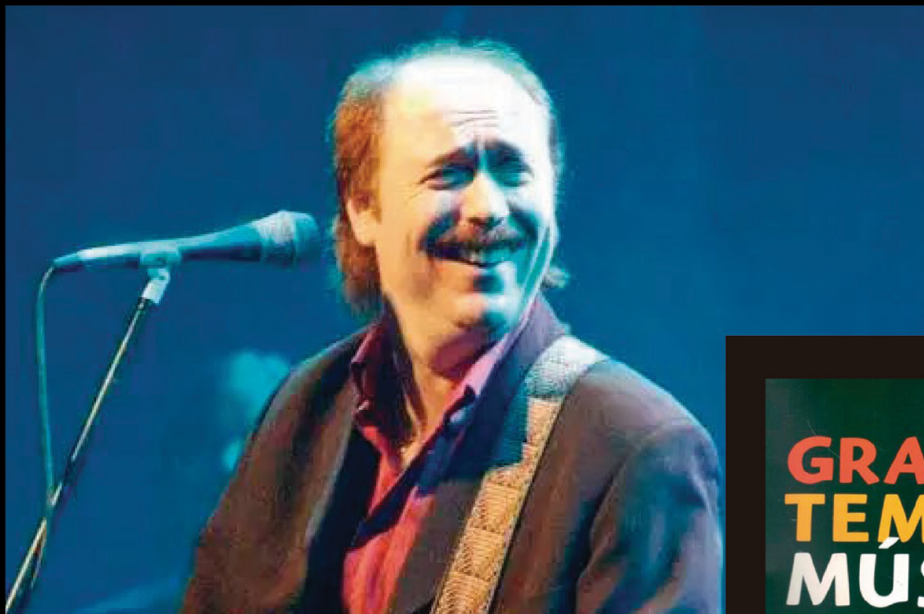


## ② *Investigación*

Relevamiento, problemática e inspiración

A: Problemática





**Candombebeat**



41 Gm B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
que sos te ní a las car nes el tem ple del ins tru men\_ to

47 B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
Y en un can tor de bo lí che me co no cí en el e jem plo

51 B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
ya per dí mi com pa ñe\_ ra de sa ta me de es te en re\_ do

55 *ritmo libre* B $\flat$  S.A. E $\flat$  S.A.  
ya per dí mi com pa ñe\_ ra de sa ta me de es te en re\_ do

61 *a tempo* Gm B $\flat$  F E $\flat$  Gm *Fade out*

Conocerse claro está  
que necesita su tiempo,  
con años que albañilean  
y años de derrumbamiento.

Pero cuando todo es potro,  
mujer, baile, vino, viento  
y la carne nos sostiene  
tanto o más que el hondo hueso

Qué vas a andar preguntando  
si te das por lo derecho  
y es tu voz la que te dice  
si la promesa es lo cierto

Y de pronto se volaron  
la mujer, el vino, el fuego  
que sostenía las carnes  
el temple del instrumento

Y en un cantor de boliche  
me conocí en el ejemplo  
ya perdí mi compañera  
desatame de este enredo.

## El instrumento

Letra: WASHINGTON BENAVIDES  
Música: EDUARDO DARNAUCHANS

Gm B $\flat$  F Gm  
Co no cer se cla ro es tá que ne ce si ta su tiem po

5 Gm B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
con a ños que al ba ñi le an y a ños de de rrum ba mien\_ to

11 Gm B $\flat$  F Gm  
Pe ro cuan do to do es po tro mu jer bai le vi no vien to

15 Gm B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
y la car ne nos sos tie ne tan to o más que el hon do hue\_ so

21 B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
Qué vas a an dar pre gun tan do si te das por lo de re cho

25 B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
y es tu voz la que te di\_ ce si la pro me sa es lo cier\_ to

30 B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
*solo*

35 Gm B $\flat$  F E $\flat$  Gm  
Y de pron to se vo la ron la mu jer el vi no el fue go



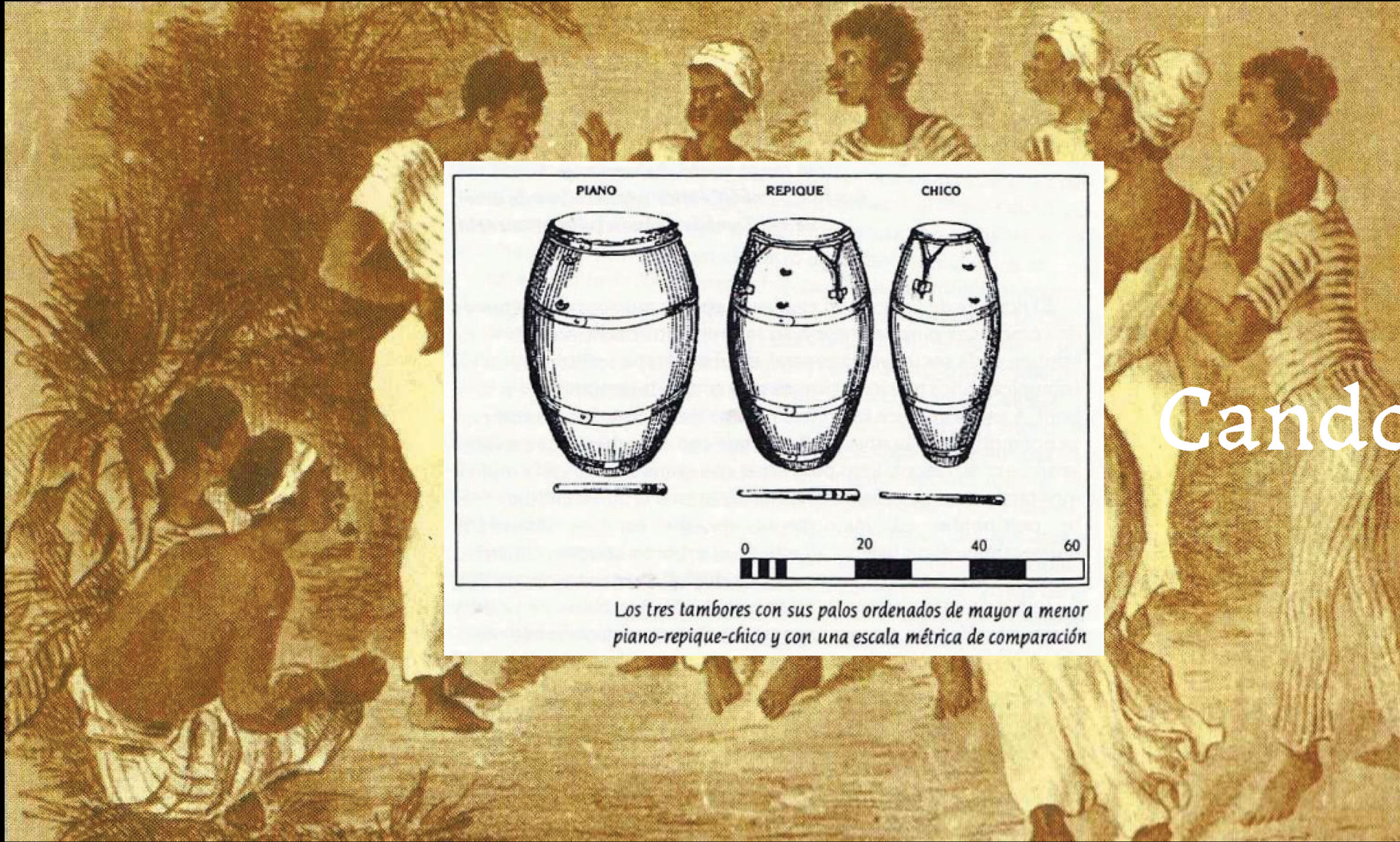






Candombe



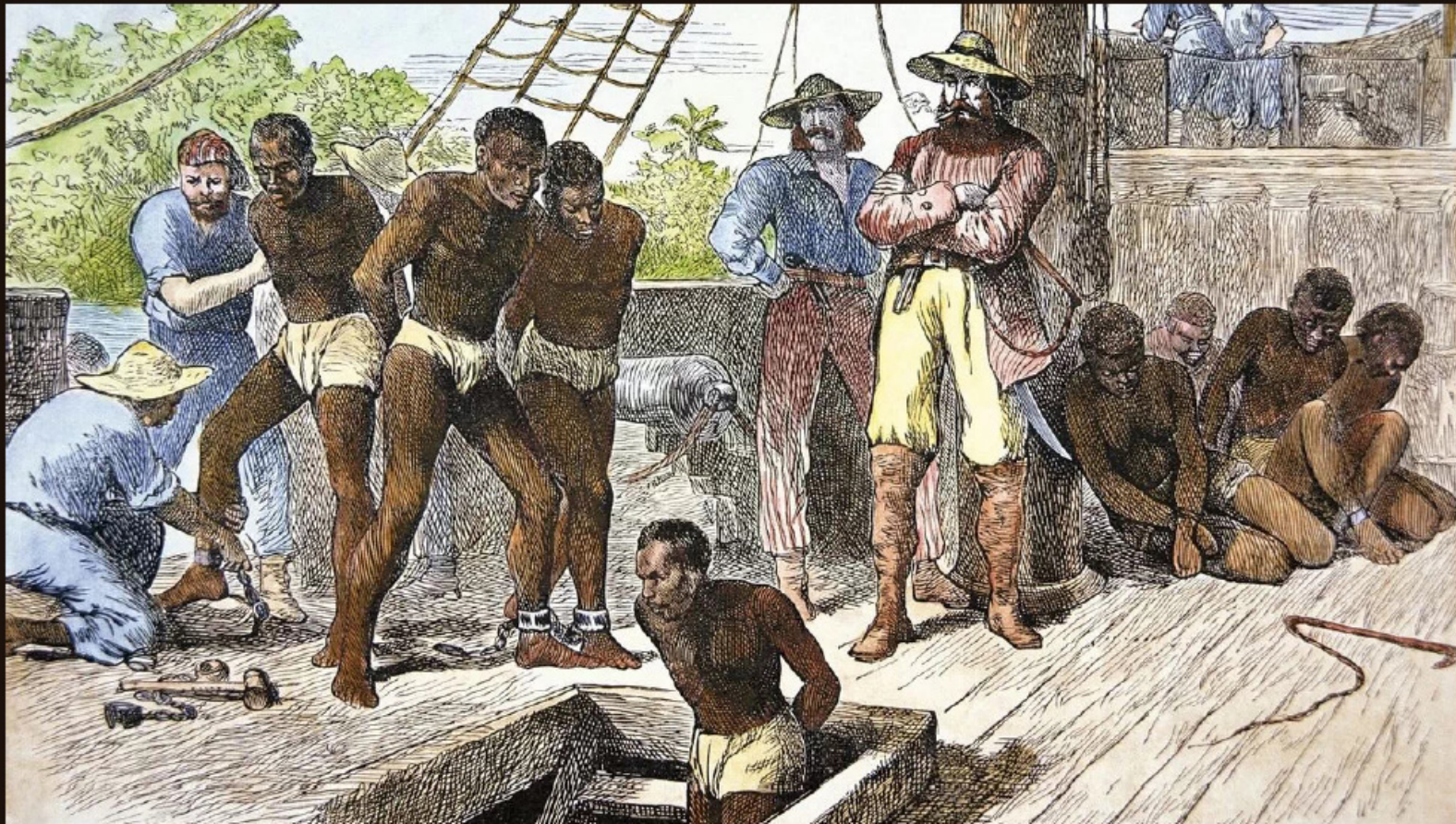


# Candombe

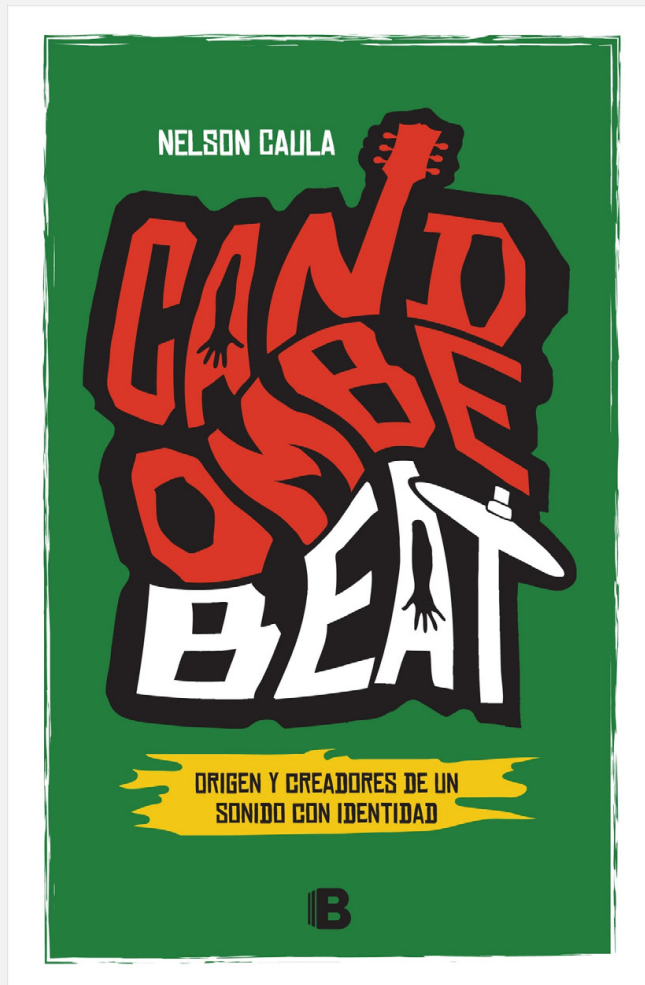
Los tres tambores con sus palos ordenados de mayor a menor piano-repique-chico y con una escala métrica de comparación



B: Investigación







## Fenómenos subyacentes del candombe afrouuguayo<sup>1</sup>

UNDERLYING PHENOMENA OF THE AFRO-URUGUAYAN CANDOMBE

**Valentina Brena**

Licenciada en Ciencias Antropológicas y Maestranda en Antropología de la Región de la Cuenca del Plata – FHCE. valbrena@hotmail.com

Recibido: 25/02/15 – Aceptado: 20/05/15

### RESUMEN

El presente artículo es resultado de una etnografía sobre el candombe afrouuguayo realizada durante los años 2013 y 2014 en la región sur, este y oeste del Uruguay desde una *metodología afro-referenciada*. El candombe contemporáneo vive procesos de popularización y nacionalización. En este contexto, y al ser los procesos culturales leídos en claves distintas, nos detendremos en las vivencias según la ascendencia étnico-racial de los performers. Hemos identificado mecanismos de discriminación racial presentes en esta manifestación de matrices africanas; analizamos los impactos del proceso secularizador y del racismo religioso sobre la performance del candombe, y finalmente, desde una perspectiva de género descolonial, abordamos las posiciones que hombres y mujeres ocupan en dicha representación.

**Palabras clave:** candombe, racismo, ascendencia étnico-racial, género, religiosidad.

### ABSTRACT

This article is the result of an ethnography on the Afro-Uruguayan candombe conducted during 2013 and 2014 in the south, east and west of Uruguay from an *African-referenced methodology*. Contemporary candombe lives popularization and nationalization processes. In this context, and cultural processes to be read in different keys, we stop to analyze the experiences according to ethno-racial ancestry of the performers. We have identified mechanisms of racial discrimination present in this manifestation of African matrices; analyze the impacts of secularizing process

1. El presente texto se vincula con investigación realizada con el Grupo Asesor de Candombe MEC-UNESCO, en los departamentos de Colonia, Rio Negro, Lavalleja, Florida, Rocha, Maldonado y Soriano. Constituye un antecedente del Proyecto MEC-AECID, en el que abordé el tema en los departamentos de Montevideo, Canelones, San José, Durazno y Flores.





# Music Font Comparison v2.0

Browse through the font images by using the **Arrow-Up/Arrow-Down** keys. **Hold the mouse button down** on the image to toggle to font B.

This page is not optimized for cellphones because their screens are so small, so quick browsing with up/down and A/B comparisons do not work on cellphones.

A comprehensive list of more than 1300 music fonts is [available on this Elbsound webpage](#).

A: CadncFIN (Available at Elbsound)

Ganz langsam. (♩ = 40-44)

Rit.

Molto accel.

A ter

*mf* *f* *fff*

*quasi Flatterzunge*

*f* *sfz* *ff*

*(schwungvoll)*

*(Zeit lassen)  
(voll)*

*r.H.*

*fff* *espress.*

*ff marc.*

*cresc.*

*l.H. übergreifen*

3



Contact us

C: Relevamiento\*



*Fotos: Gastón Pimienta*





*«En tanto conforma un sistema codificado de signos, se podría considerar al lenguaje del tambor como una escritura».*  
A. Colombres



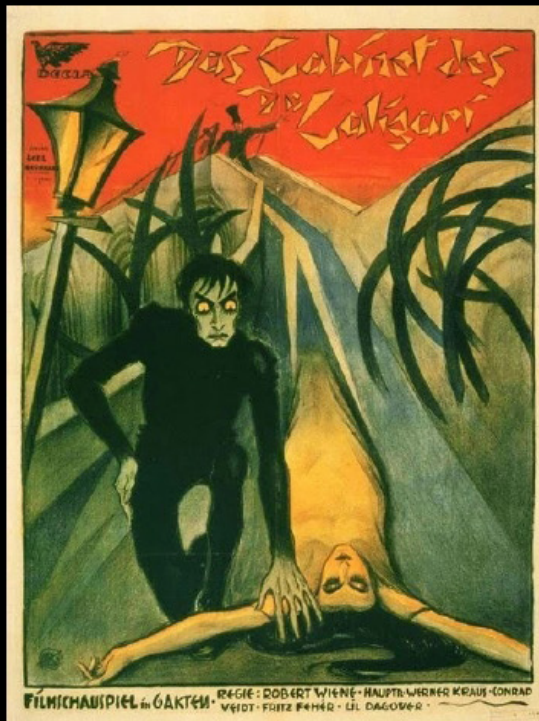
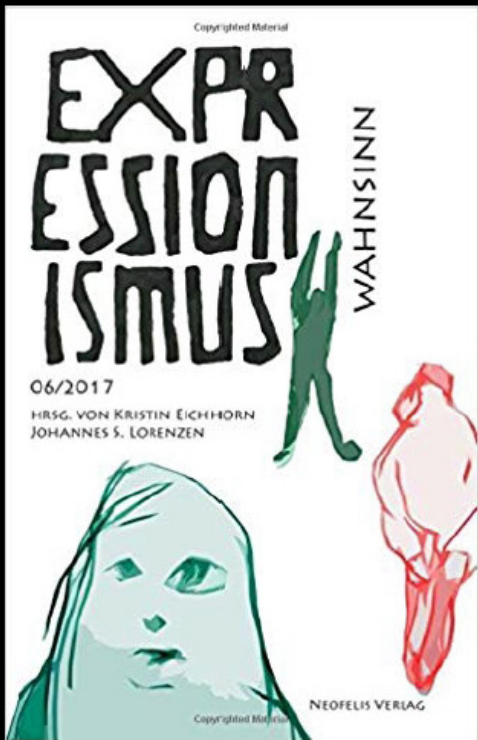


*Pedro Figari*











A B C D E F G H I J K L M N  
O P Q R S T U V W X Y Z  
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u  
v w x y z  
? + " : . , \$ - ; \* !  
/(1234567890)/



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg  
Hh Ii Jj Kk Ll Mm  
Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt  
Uu Vv Ww Xx Yy Zz  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0





## ③ *Dibujo*

Hacer tangible la investigación  
(trabajo creativo)

A: Bocetos

a a b c d e e f g h i i j k l m

ñ o p q r s t u v w x y z

a a b c d e f g h i j k l

o p q r s t u v x y

Negro

GagHtbn

200  
500  
750  
250

Referentes

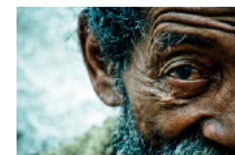
GagHtbn

*Oldrich Menhart*

GagHtfn

*Beowolf (Just van Rossum, Erik van Blokland)*

Inspiración



# Negro

Surge de la búsqueda de representación del baile del  
Candombe y el negro africano esclavo en Uruguay  
Display

HAMBURGEFONSTIV246

hamburgefonstiv246

Pruebas de peso con borde blanco

---

Amor Bisonte Estomba Fuego Gusto Himnosis  
Ibarburu Matias Nosotros Ostra Rubio  
Santo Tienes Uva Vista

Amor Bisonte Estomba Fuego Gusto Himnosis  
Ibarburu Matias Nosotros Ostra Rubio  
Santo Tienes Uva Vista

Original

---

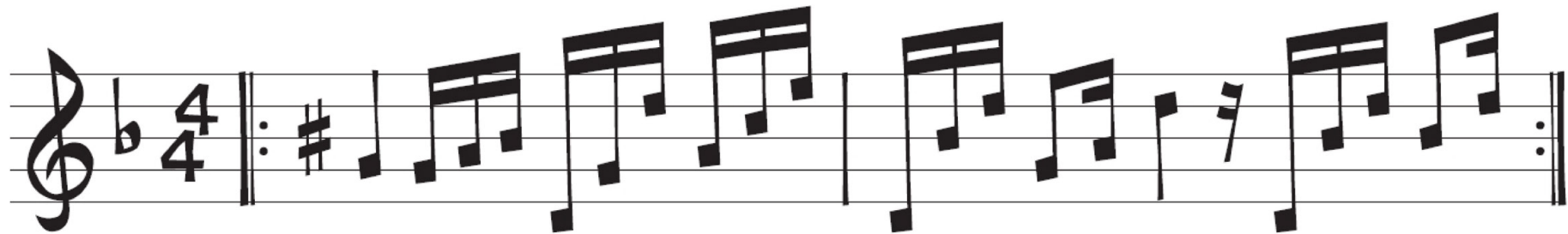
Amor Bisonte Estomba Fuego Gusto Himnosis  
Ibarburu Matias Nosotros Ostra Rubio  
Santo Tienes Uva Vista

B: Proyectar sistema

**hamburgetonstiv**

*hamburgetonstiv*

**hamburgetonstiv**



hamburgefonstiv

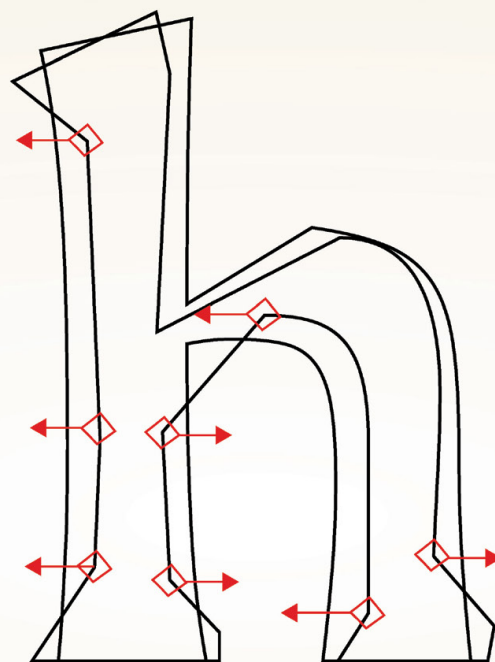
*hamburgefonstiv*

hamburgefonstiv

**«Cortála con el eclecticismo»**







*Tempo*

Clave de candombe  
Métrica

**Chico**

Sonido agudo  
Encadenado

**Repique**

Sonido medio  
Flotando

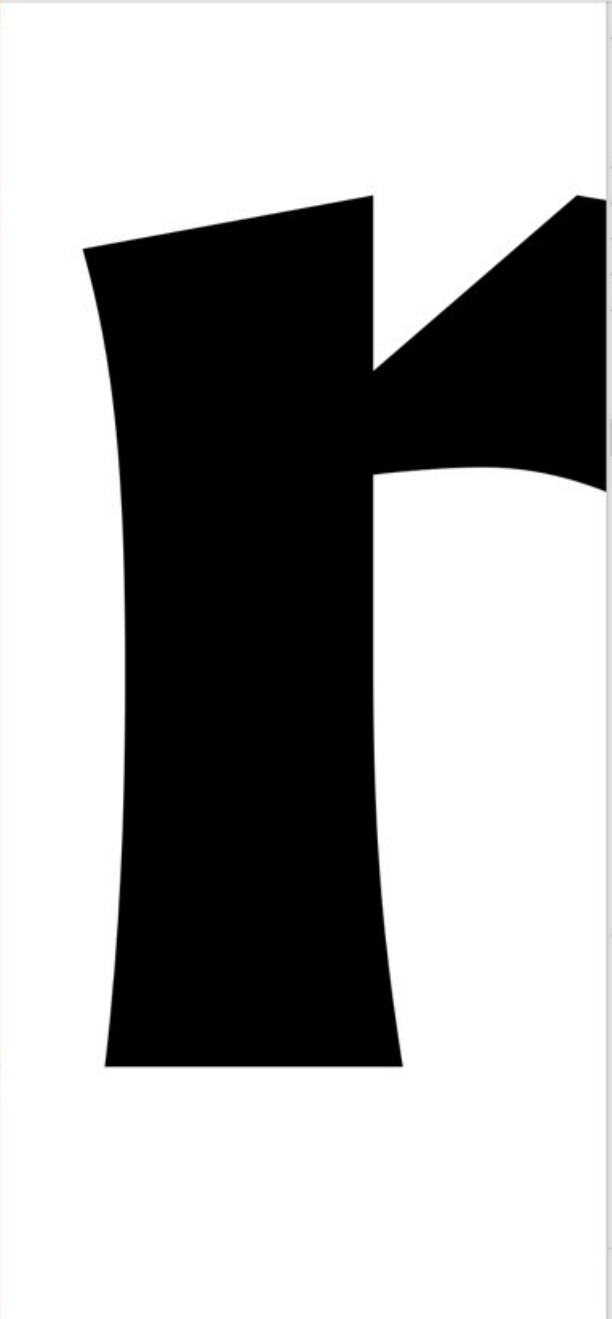
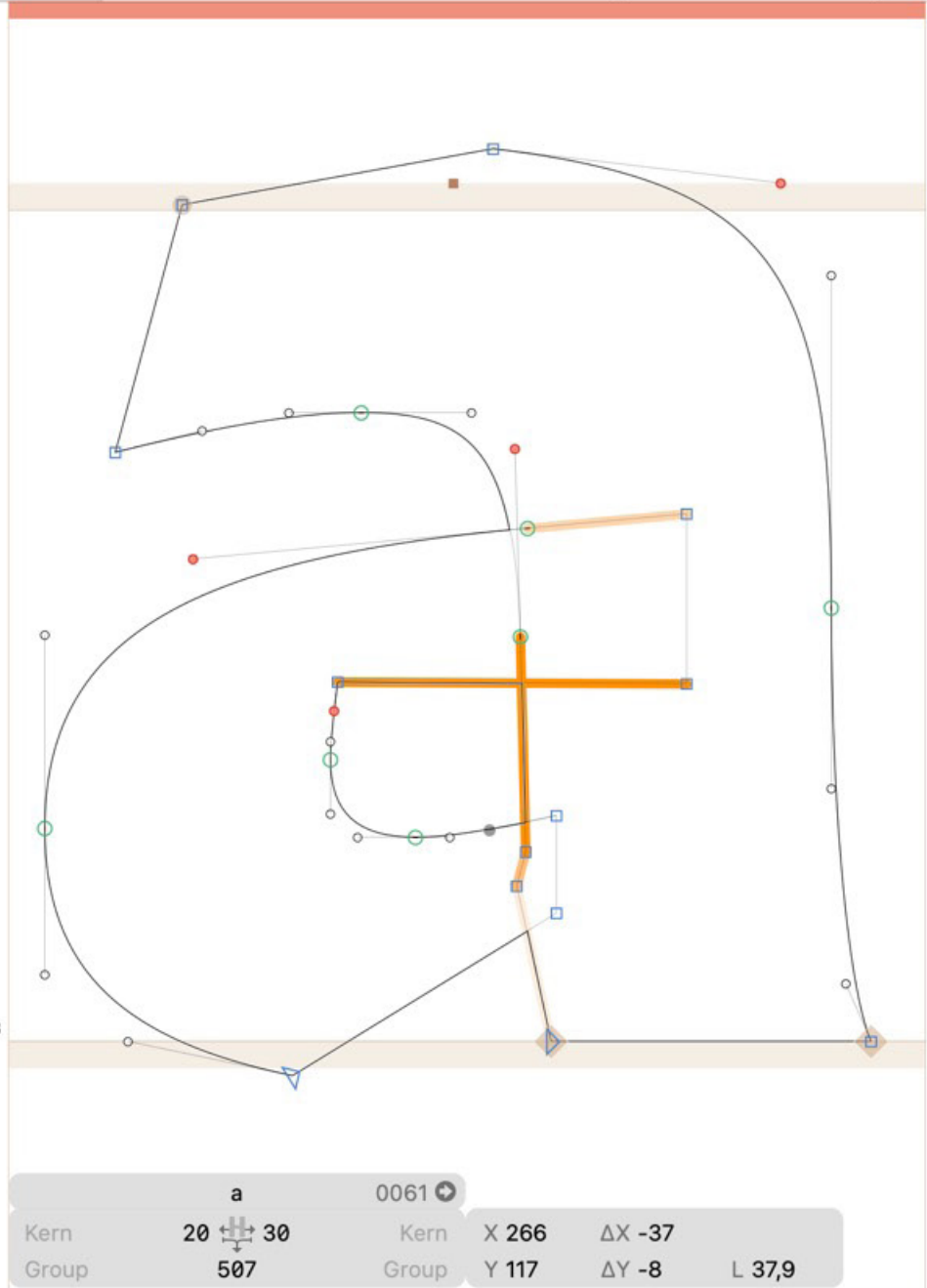
**Piano**

Sonido grave  
Base

## **4** *Producción*

Expandir el set  
(trabajo mecánico)

A: Diseñar



	a	0061			
Kern	20	30	Kern	X 266	ΔX -37
Group	507		Group	Y 117	ΔY -8 L 37,9

- > Anchors
- > FastScripts
  - Tunnify
  - Symmetrify
- +
  - > Magic Remover
  - > Reporters
  - > Dimensions
  - > Fit Curve
  - > Layers
    - Regular
    - Bold
    - Black
- + - [Menu]
- > Transformations
  - [Scale] 65%
  - [Scale] 110%
  - [Rotate] 45°
- Stroke
  - W not se H not se
  - Fill Mask

El veloz murciélago hindú comía feliz cardillo y kiwi. La cigüeña tocaba el saxofón detrás del palenque de paja

B: Testear



El ***Hypnerotomachia Poliphili*** de Francesco Colonna, libro impreso con tipo romano por Aldo Manucio en 1499. Hacia 1500, el invento de Gutenberg ha difusión, que en Europa ya existían aproximadamente 1100 imprentas funcionando. En Alemania el estilo de letra más usado era la *fraktur* (aunque el tipo utilizado en la Biblia de Gutenberg fue *textura*). A diferencia de Alemania, en el sur de Europa la Edad Media era utilizar la minúscula carolingia junto a las 26 mayúsculas adaptadas de las inscripciones que se encontraban en las 846 ruinas del Imperio la Columna de Trajano; por tal razón, este estilo de escritura, sirvió de modelo a los impresores italianos, para crear las familias tipográficas clásicas o con serifa (llamados *gavilanes* o *remates*). El primer tipo de letra con 72 serifas apareció más tarde, tipógrafos e impresores de la talla de Nicolas Jenson y Aldo Manucio en estas primeras fundiciones, volviéndolas más estilizadas y refinadas además de un nuevo estilo de letra que se llamó *bastardilla*, el cual fue tomado de la caligrafía de la época; actualmente a este estilo de letra se le llama *itálica* (por el país 74 de procedencia *cursiva*, y es utilizado para resaltar en un texto palabras escogidas por el editor).

El ***Hypnerotomachia Poliphili*** de Francesco Colonna, libro impreso con tipo romano por Aldo Manucio en 1499. Hacia 1500, el invento de Gutenberg ha difusión, que en Europa ya existían aproximadamente 1100 imprentas funcionando. En Alemania el estilo de letra más usado era la *fraktur* (aunque el tipo utilizado en la Biblia de Gutenberg fue *textura*). A diferencia de Alemania, en el sur de Europa la Edad Media era utilizar la minúscula carolingia junto a las 26 mayúsculas adaptadas de las inscripciones que se encontraban en las 846 ruinas del Imperio la Columna de Trajano; por tal razón, este estilo de escritura, sirvió de modelo a los impresores italianos, para crear las familias tipográficas clásicas o con serifa (llamados *gavilanes* o *remates*). El primer tipo de letra con 72 serifas apareció más tarde, tipógrafos e impresores de la talla de Nicolas Jenson y Aldo Manucio en estas primeras fundiciones, volviéndolas más estilizadas y refinadas además de un nuevo estilo de letra que se llamó *bastardilla*, el cual fue tomado de la caligrafía de la época; actualmente a este estilo de letra se le llama *itálica* (por el país 74 de procedencia *cursiva*, y es utilizado para resaltar en un texto palabras escogidas por el editor).

El ***Hypnerotomachia Poliphili*** de Francesco Colonna, libro impreso con tipo romano por Aldo Manucio en 1499. Hacia 1500, el invento de Gutenberg ha difusión, que en Europa ya existían aproximadamente 1100 imprentas funcionando. En Alemania el estilo de letra más usado era la *fraktur* (aunque el tipo utilizado en la Biblia de Gutenberg fue *textura*). A diferencia de Alemania, en el sur de Europa la Edad Media era utilizar la minúscula carolingia junto a las 26 mayúsculas adaptadas de las inscripciones que se encontraban en las 846 ruinas del Imperio la Columna de Trajano; por tal razón, este estilo de escritura, sirvió de modelo a los impresores italianos, para crear las familias tipográficas clásicas o con serifa (llamados *gavilanes* o *remates*). El primer tipo de letra con 72 serifas apareció en el año 1470, tipógrafos e impresores de la talla de Nicolas Jenson y Aldo Manucio en estas primeras fundiciones, volviéndolas más estilizadas y refinadas además de un nuevo estilo de letra que se llamó *bastardilla*, el cual fue tomado de la caligrafía cancellor de la época; actualmente a este estilo de letra se le llama *itálica* (por el país 74 de procedencia *cursiva*, y es utilizado para resaltar en un texto palabras escogidas por el editor, extranjeramente). En estos primeros 1321 tipos *romanos, clásicos o con serifa*, se les dio el nombre de tipos romanos, pues las principales 28 imprentas italianas que los producían se habían establecido en Venecia. En Francia, cabe destacar al tipógrafo e impresor Claude Garamont, que en las décadas de 1530 y 1550 una familia tipográfica *francesa* basada en el estilo de letra de Garamont, el tiempo se convirtió en el estándar de su época y otras posteriores. Durante este periodo se realizaron 1,227 mejoras en casi todos las tareas relacionados con la tipografía.

El ***Hypnerotomachia Poliphili*** de Francesco Colonna, libro impreso con tipo romano por Aldo Manucio en 1499. Hacia 1500, el invento de Gutenberg ha difusión, que en Europa ya existían aproximadamente 1100 imprentas funcionando. En Alemania el estilo de letra más usado era la *fraktur* (aunque el tipo utilizado en la Biblia de Gutenberg fue *textura*). A diferencia de Alemania, en el sur de Europa la Edad Media era utilizar la minúscula carolingia junto a las 26 mayúsculas adaptadas de las inscripciones que se encontraban en las 846 ruinas del Imperio la Columna de Trajano; por tal razón, este estilo de escritura, sirvió de modelo a los impresores italianos, para crear las familias tipográficas clásicas o con serifa (llamados *gavilanes* o *remates*). El primer tipo de letra con 72 serifas apareció en el año 1470, tipógrafos e impresores de la talla de Nicolas Jenson y Aldo Manucio en estas primeras fundiciones, volviéndolas más estilizadas y refinadas además de un nuevo estilo de letra que se llamó *bastardilla*, el cual fue tomado de la caligrafía de la época; actualmente a este estilo de letra se le llama *itálica* (por el país 74 de procedencia *cursiva*, y es utilizado para resaltar en un texto palabras escogidas por el editor).







mazumba

Altair Betsabé Corina Edwin  
Fai Criselda Haydee Iratz  
Javieria Karelia Lizbeth  
Maritzza Noyo Odette Pascale  
Quetzali Rahimileth Sigrid  
Taisha Urielys Vladak  
Wilderly Xioly Yenzialis  
Zoeh Zarek Yurika Xander  
Wilfredo Valkiria Umaliel  
Thaira Stefano Russell  
Qiang Piedad Ozniely Nubia  
Misael Lluvia Keyla Justine  
Ischel Hermione Geraldine  
Florentino Elisabet Carime  
Braulio Atziri

¿Bánkgoz?  
(Uh!, qué macana,  
(Uh!, que te voyas.  
k

Monsieur Jack, vous  
dactylographiez bien mieux  
que votre ami wolf: alve  
bazige froulju wachtsje op  
dyn komst. Victor chases  
twelve boxers across the  
great dam of sylt.

MONSIEUR JACK, VOUS  
DACTYLOGRAPHIEZ BIEN  
MIEUX QUE VOTRE AMI  
WOLF-ALVE BAZIGE  
FROULJU WACHTSJE OP DYN  
KOMST. VICTOR, CHASES  
TWELVE BOXERS ACROSS  
THE GREAT DAM OF SYLT.

Monsieur Jack, vous  
dactylographiez bien mieux  
que votre ami wolf: alve  
bazige froulju wachtsje op  
dyn komst. Victor chases  
twelve boxers across the  
great dam of sylt.

MONSIEUR JACK, VOUS  
DACTYLOGRAPHIEZ BIEN  
MIEUX QUE VOTRE AMI  
WOLF-ALVE BAZIGE  
FROULJU WACHTSJE OP DYN  
KOMST. VICTOR, CHASES  
TWELVE BOXERS ACROSS  
THE GREAT DAM OF SYLT.

hhhhh?

"El hombre blanco continuaba su  
rutina y ya barrío con el Cuareim y  
barrío Anahá, y no comprende que  
es la J que la empujona y el faldone  
de los negros extermina". S. Tada

Dicen que viajando,  
se fortalece el cora  
a

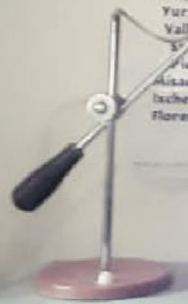
Altair Betsabé Corina  
Edwin Fai Criselda Haydee  
Iratz Javi  
Lizbeth  
Odette  
Rahimi  
Urielys  
Xioly Y...  
Yurika Xander  
Valkiria Umaliel  
Thaira Stefano Russell  
Qiang Piedad Ozniely Nubia  
Misael Lluvia Keyla  
Ischel Hermione C  
Florentino Elisabet

Regains bo  
Regains bo  
Regains bo  
Regains

H'AM  
haml  
fhfbf

Candomi  
Barbara / Mi

EL  
BUNKER



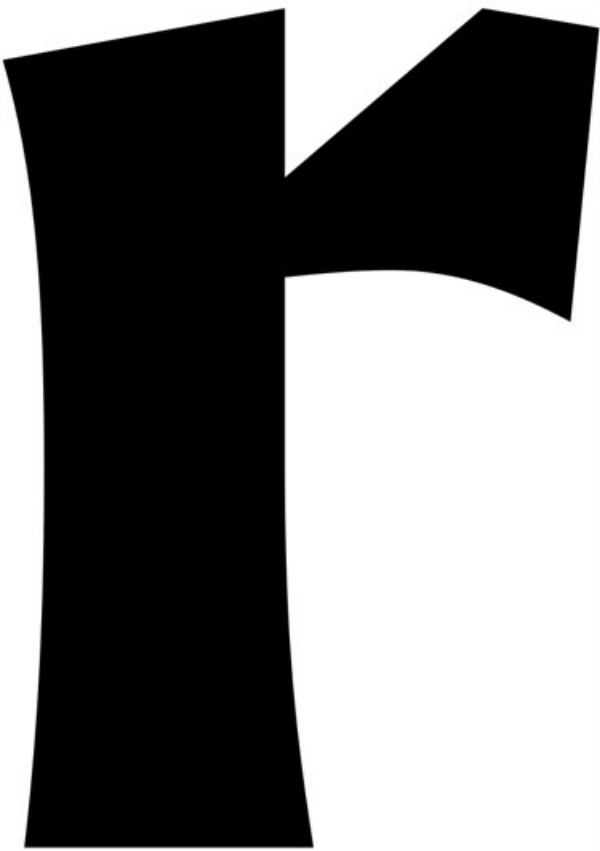
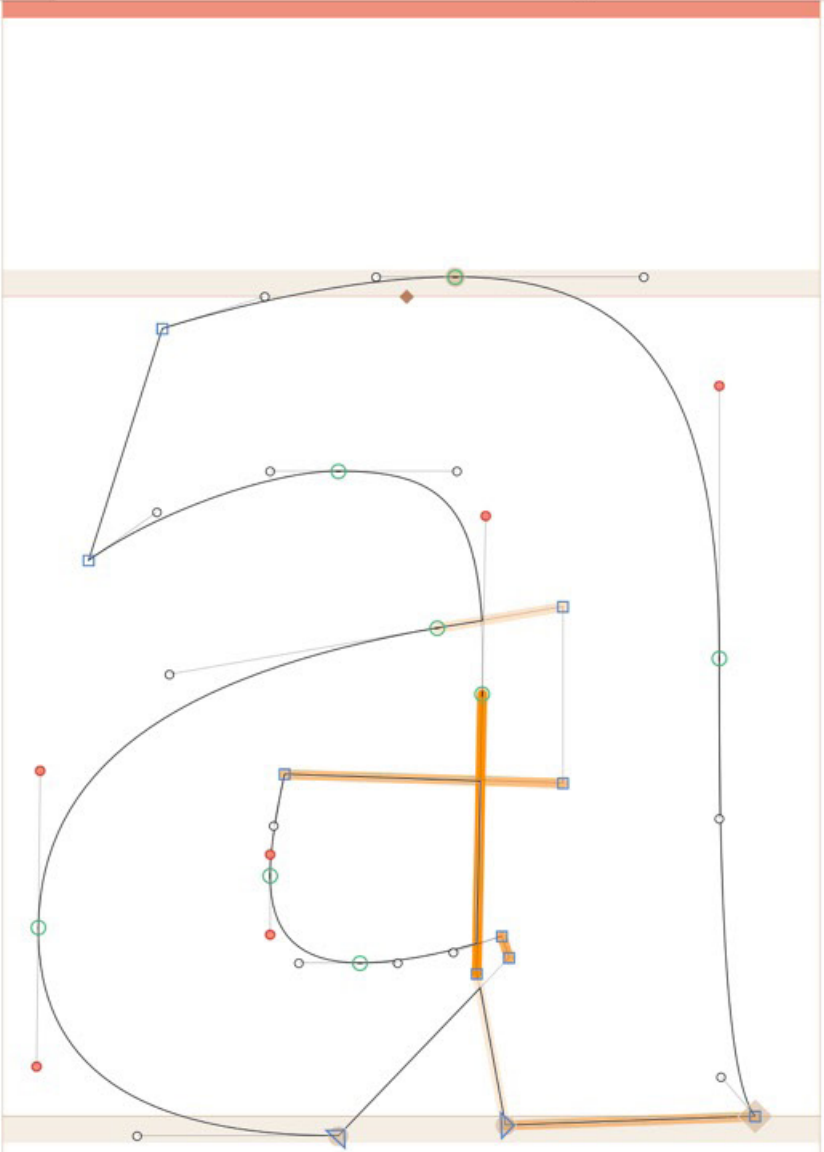
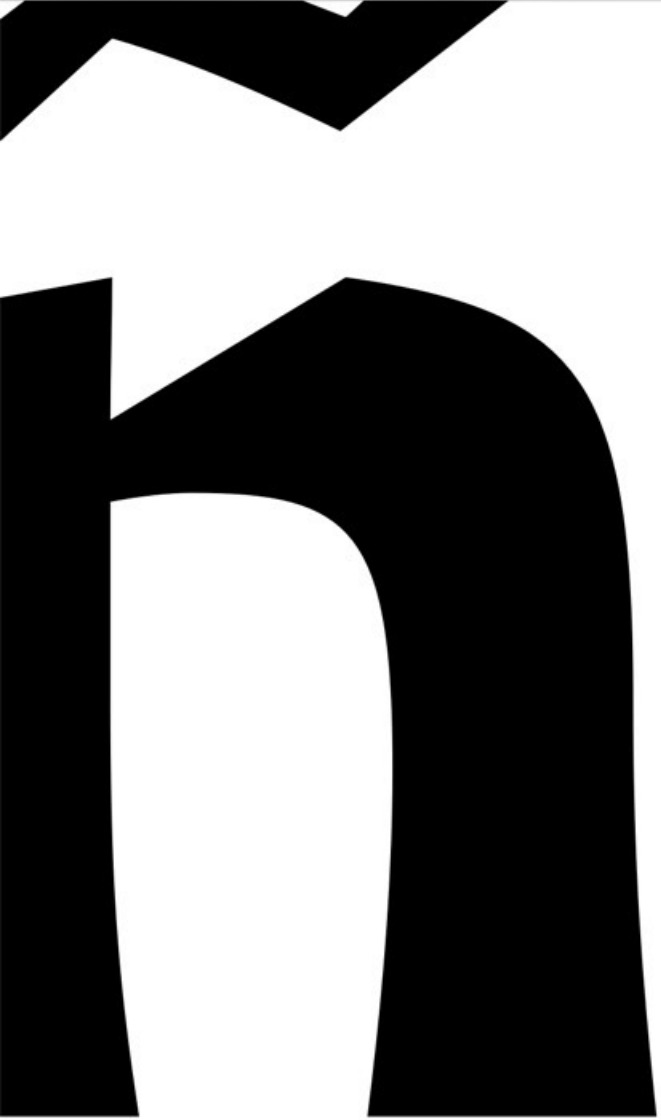
@maestriaentipografia





C: Pulir





- > Anchors
- > FastScripts
  - Tunnify
  - Symmetrify
  - +
- > Magic Remover
- > Reporters
- > Dimensions
- > Fit Curve
- > Layers
  - Regular
  - Bold**
  - Black

Transformations

- [Icon] [Icon] [Icon]
- [Icon] [Icon]
- [Icon] 65%
- [Icon] 110%
- [Icon] 45°
- [Icon] 10°
- [Icon] 5°

a 0061

Kern	20	36	Kern
Group	455		Group

D: Expandir set



ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz01  
23456789àèìòùáéíóúâêîôûäëöüïÿŷšõãñø¿?;! (...),.,: ABCDEFGHIJKLMNÑO  
PQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz0123456789àèìòùáéí  
óúâêîôûäëöüïÿŷšõãñø¿?;! (...),.,: **ABCDEFGHIJKLMNÑO PQRSTU VWXY**  
**Zabcdefghijklmnopqrstuvwxyz0123456789àèìòùáéíóúâêîôûäëöüïÿŷ**  
**šõãñø¿?;! (...),.,: ABCDEFGHIJKLMNÑO PQRSTU VWXY Zabcdefghijklmnop**  
**klmnñopqrstuvwxyz0123456789àèìòùáéíóúâêîôûäëöüïÿŷ**  
**õãñø¿?;! (...),.,:**

(Repetir)

# 5 *Post-Producción*

Preparar los archivos finales  
(trabajo técnico)



AV M T nmann F Mazumba: Regular a a a G a.varAlt01 n.varAlt01 x a.varAlt01

T↓ 54 T↑ VA Ou ↕ 100% [Icons] Search

N	n.varAlt01	n.varAlt01	a.varAlt01	n.varAlt01	n.varAlt01
↔	551	551	472	551	551
k	30	30	35	30	30
→	12	12	10	12	12
AV					

n n a n n



Font: **Mazumba** Master: **Regular**

Search

MASTER PROPERTIES

- Names
  - Family Dimensions
  - Font Dimensions
  - Note
  - Stems
  - Zones
  - Guides
  - Parameters
  - Other Values
  - Master Lib
- FONT PROPERTIES
- Creator
  - Legal
  - Codepages
  - Unicode Ranges
  - Axes
  - Masters
  - Instances
  - Font Lib
  - Overview

Font and family names, font style attributes

**Family name:** Mazumba  
Should be identical across all fonts that belong to the same family

**Weight class:** Regular 400

**Width class:** Normal  Monospaced

**Slope class:** Plain

**Other:**

**Style name:** Regular ↻

**Full name:** Mazumba Regular ↻

**PostScript:** Mazumba-Regular ↻

**Style group:** Mazumba Regular ↻

**Master name:** Regular ↻

- an Light
- an Regular
- an Black
- + -

Paste to fonts...

Cancel Apply OK

BASICS

- Draw a New Font
- Latin Simple
- Latin Pro

CATEGORIES

- All
- Letter
- Number
- Properties
- Suffix
- Flag
- Tags
- Layers & Masters

SCRIPTS

- Latin
- Cyrillic
- Greek

SEARCH HISTORY

BOOKMARKS

nnann

Search

otaccent	dieresis	macron	br
umflex.cap	caron.cap	tilde.cap	dotacc
nderscore	period	comma	co
rokenbar	parenleft	parenright	brack
lsingright	guillemotleft	guillemotright	unic
M	N	O	
c	d	e	
s	t	u	
section	asterisk	trademark	unic
AEacute	Cacute	Ccircumflex	Cca
Ebreve	Edotaccent	Edotbelow	Eog
Itilde	Idieresis	Imacron	Idota



BASICS

- Draw a New Font
- Latin Simple
- Latin Pro

CATEGORIES

- All
- Letter
- Number
- Punctuation
- Symbol
- Mark
- Separator
- Properties
- Suffix
- Flag
- Layers & Masters

SCRIPTS

SEARCH HISTORY

BOOKMARKS

dotaccent	dieresis	macron	breve	ring	hungarumlaut	cedilla	ogonek	dotbelow	commaaccent	acutecomb	ringcomb
asciicircum	asciitilde	acute.horizontal	grave.horizontal	circumflex.cap	tilde.horizontal	////2	uni00AD	hyphen	endash	emdash	underscore
period	slash	quoteleft	B	N	Z	Z	l	x	X	asterisk	trademark
À	Á	Â	A	Ã	Ä	Å	Ä	Å	Ä	Å	Ä

```

10 feature liga {
11   script latn;
12
13   sub f l by f_l;
14   sub f b by f_b;
15   sub f h by f_h;
16   sub f k by f_k;
17   sub f t by f_t;
18
19 } liga;
20

```

VARIATIONS

Weight: 400

AAA

GLYPH

A

Uni 0041

Latin Capital Letter A

693

-16

-16

L\_UC\_A R\_UC\_A

Unspecified

VIEW ELEMENTS





Q mazumba

90 pt

TT T<sup>1</sup> I

Metrics

100%

100%

T

[None]

☰ ☰ ☰ ☰

Fonts Find More

Filters: ⌵ ☆ ⌚ 🗨

Selected Text A A A

- Mazumba\_V53 Black **Mazumba** ≈ 0
- Mazumba\_V53 Bold **Mazumba** 0
- Mazumba\_V53 Italic *Mazumba* 0
- Mazumba\_V53 Regular Mazumba 0

Mazumba

Pages Layers Links

[None]

A-Página maestra

03-Datos

A4 H

- A
- 50
- A
- 51
- A
- nnann
- 52
- A
- 53
- A
- 54
- A
- Mazumba
- 55

68 Pages in 68 Spreads



# ⑥ *Aplicación*

Validación\*

# Negro

Surge de la búsqueda de representación del baile del  
Candombe y el negro africano esclavo en Uruguay  
Display

HAMBURGEFONSTIV246

hamburgefonstiv246

Pruebas de peso con borde blanco

---

Amor Bisonte Estomba Fuego Gusto Himnosis  
Ibarburu Matias Nosotros Ostra Rubio  
Santo Tienes Uva Vista

Amor Bisonte Estomba Fuego Gusto Himnosis  
Ibarburu Matias Nosotros Ostra Rubio  
Santo Tienes Uva Vista

Original

---

Amor Bisonte Estomba Fuego Gusto Himnosis  
Ibarburu Matias Nosotros Ostra Rubio  
Santo Tienes Uva Vista



Candombe es el nombre genérico que recibe en Uruguay, nace de la conjunción de los negros que fueron traídos como esclavos a la región del idioma, su forma de ser, ver, sentir y su cultura y naturaleza. El *candombe* fue la danza y la expresión más importante y significativa del colectivo afro. Y sus expresiones musicales más elocuentes con que cuentan tan fuerte y profundo que en lugar de haber sido *denado en las diferentes etapas históricas de* todas las barreras y represiones. Los orígenes de aquellos africanos que encontraron en su escape a la tragedia que enfrentaban y . Al reunirse en las costas montevideanas, e haciendo del mar el enlace, el nexo entre acciones a través de su fuerza espiritual. En su época africana. En su época cumbre... los africanos los domingos y en las grandes fiestas de Año Nuevo, Navidad y San Benito.

año – 2019

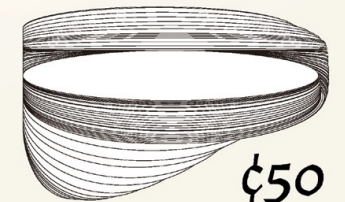


## Que nadie se ponga en mi lugar, que nadie me mida el corazón.

Los primeros negros africanos de cultura *bantú* llegaron con los portugueses a Uruguay quienes fundaron a Colonia do Sacramento el 20 de enero del 1680 (Mariscal Manuel de Lobo) y Montevideo el 22 de diciembre de 1723 (Miguel de Freitas Fonseca). En 1724 Montevideo fue asaltada por los españoles que asumieron el control de la ciudad cambiando el nombre para San Felipe y Santiago de Montevideo en 1749 la ciudad fue totalmente fortificada siendo poblada por 100 soldados españoles y 1000 indígenas *tapes guaraníes*. Luego Montevideo es poblado por la población civil con un grupo de alrededor 30 familias provenientes de las Islas Canarias y de Galicia, que llegaron a Montevideo el 19 de noviembre de 1728. Los gallegos, portugueses y españoles llamaban a estas familias canarias: *guanches* o *guanchos* (de Tenerife). Luego a los *canarios* o *guanchos* que poblaron lo que hoy es Canelones y que estaban foragidos de ley española y apartados de la ciudad de Montevideo, se les llama *gauchos* que se mezclaron con los *charrúas* especialmente *guenoas, chanas, tapes gauraníes* y *bantues* africanos. Los africanos siguieron llegando en decenas a Colonia, pero España permitió que el tráfico de esclavos se instalara en Montevideo, siendo el único puerto receptor para todo el Río de la Plata. Desde 1750 a 1810 entraron a Montevideo. Desde Montevideo estos se vendían a Buenos Aires, Paraguay, Bolivia y el Brasil.

Al llegar a Montevideo varios negros *bantues* venían enfermos por el trato genocida de portugueses y españoles que los transportaban en condiciones inhumanas desde África. Fue así que varios al llegar quedaban en las afueras de Montevideo en cuarentena por varios meses en lo que se conoció como Caserío de Negros. Es aquí donde nace definitivamente el Candombe y el Tamboril (Barril al que se le ponía un parche de cuero vacuno o bovino. Este tambor barril fue llamado Tamboril, convirtiéndose en el primer instrumento autóctono junto al Mate o Calabaza para percusión). Algunos negros lograron escapar mientras que otros por sus enfermedades fueron dejados a su suerte. Los que sobrevivieron establecieron el primer Kilombo o comunidad negra fortificada a las orillas del Río Negro 1795. Se llamaron así mismo *Nación Bantú del Hum*. Los charrúas los llamaron *Hum êkonik* y los guaraníes *Kamba Yvypôra*. Esta comunidad elaboró los primeros tamboriles, lanzas y escudos. Siendo hombres y mujeres lanceros que posteriormente se unieron al Gral. Artigas, recibiendo el nombre de *Kamba Cua* o *Artigas Cue*. Las Naciones africanas que llegaron a Uruguay fueron: el reino de Angola y Cabinda, el reino de Benguela, el reino de Kongo. Muchos pobladores de las ciudades de Benguela, Dombe, Quicombo, Kilombo, de Lubolo en Kongo de la región de Cabinda que siempre se consideró así misma un Nación y en Angola, Maguela, ciudad de Congo en Angola.

Culturalmente aportará dos danzas y ritmos la *Bámbula* o *Candombe* guerrero con lanzas practicado en grupo y la Chica llamada *Chícha* o *Candombe* danzado, el cual se podía realizar en parejas. Cuando este candombe era lento se llamaba *Milongón*. Existiendo otros estilos llamados *Celanda, Lariate* y *Tangó*. A todo esto, debe agregarse la *Semba* venida de Angola. Los instrumentos del Candombe son cuatro tambores llamados: *Chico, Repique, Plano* y *Bombo*. Se utilizaron también mates, calabazas y el cajón. En 1874 la nación Lubolo no tenía negros para ser representada y es por eso que aparece el *Lubolo*, que significa, blanco pintado de negro con corazón de candombe.



**E**N 1924 MONTEVIEU FUE ASALTADA POR ESPAÑOLES QUE asumieron el control de la ciudad cambiando el nombre para San Felipe y Santiago de Montevideo en 1749 la ciudad fue totalmente fortificada siendo poblada por 100 soldados españoles y 1000 indígenas tapes guaraníes. Luego Montevideo es poblado por la población civil con un grupo de alrededor 30 familias provenientes de las Islas Canarias y de Galicia, que llegaron a Montevideo el 19 de noviembre de 1728. Los gallegos, portugueses y españoles llamaban a estas familias canarias: guanches o guanchos (de Tenerife). Luego a los canarios o guanchos que poblaron lo que hoy es Canelones y que estaban foragidos de ley española y apartados de la ciudad de Montevideo, se les llamo gauchos que se mezclaron con los Charrúas especialmente guenoas, Chanas, tapes gauranies y bantues africanos. Los africanos siguieron llegando en decenas a Colonia, pero España permitió que el tráfico de esclavos se instalara en Montevideo, siendo el único puerto receptor para todo el Río de la Plata.

Al llegar a Montevideo varios negros bantues venían enfermos por el trato genocida de portugueses y españoles que los transportaban en condiciones inhumanas desde Africa. Fue así que varios al llegar quedaban en las afueras de Montevideo en cuarentena por varios meses en lo que se conoció como Caserío de Negros. Es aquí donde nace definitivamente el Candombe y el Tamboril (Barril al que se le ponía un parche de cuero vacuno o bovino. Este tambor barril fue llamado Tamboril, convirtiéndose en el primer instrumento autóctono junto al Mate o Calabaza para percusión). Algunos negros lograron escapar mientras que otros por sus enfermedades fueron dejados a su suerte. Los que sobrevivieron establecieron el primer Kilombo o comunidad negra fortificada a las orillas del Río Negro 1795. Se llamaron así mismo Nación Bantú del Hum. Los Charrúas los llamaron Hum Chonik y los guaraníes Kamba Yvypóra.

HAY • UN • MONS - ✱  
TRUO • DE • MIL • (10  
CABEZAS ¶ EN • MI  
CABEZA • CONTA -  
MINADA ¶ NADIE •  
ME • CANTA • CON •  
TANTA • CALMA ¶ \*  
DESDE • QUE • EN - &  
TRASTE • ILUMI - 1/4  
NADA ¶ CABRERA.



# #Cãñdômbè

@EdûãrdòMãtêò / Hügô Fàttórúšö / Rèy Tãmbór / Jáimë Rõõš‡

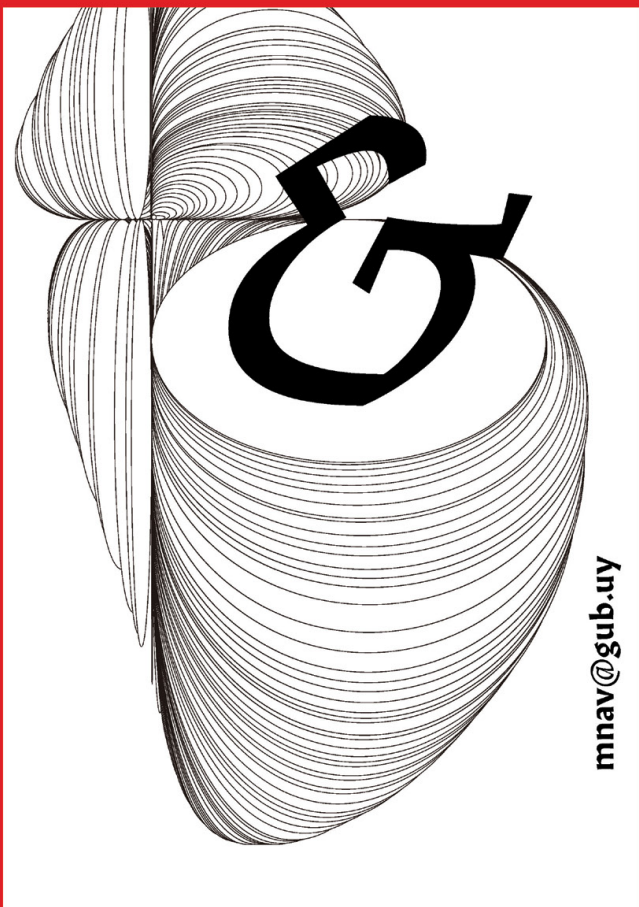
{ãfrõ & ùrúgûãÿö}

\*Siñfõñiã dê Añšîñà / Rübëñ Rädâ / Fêrñãñdò Cãbrérã / C1080~

## rêšîštëñciã=cùltùrã¹

*candombebeatcandombebeatcandombebeatcandombebeatcandombebeatcandombebeat*

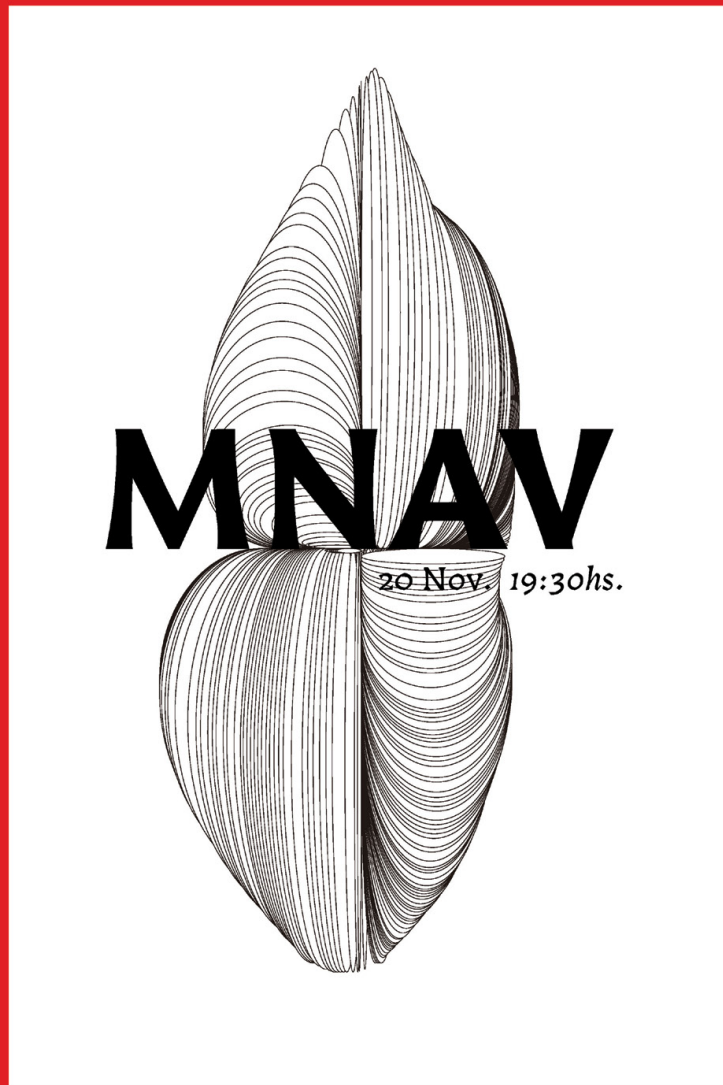




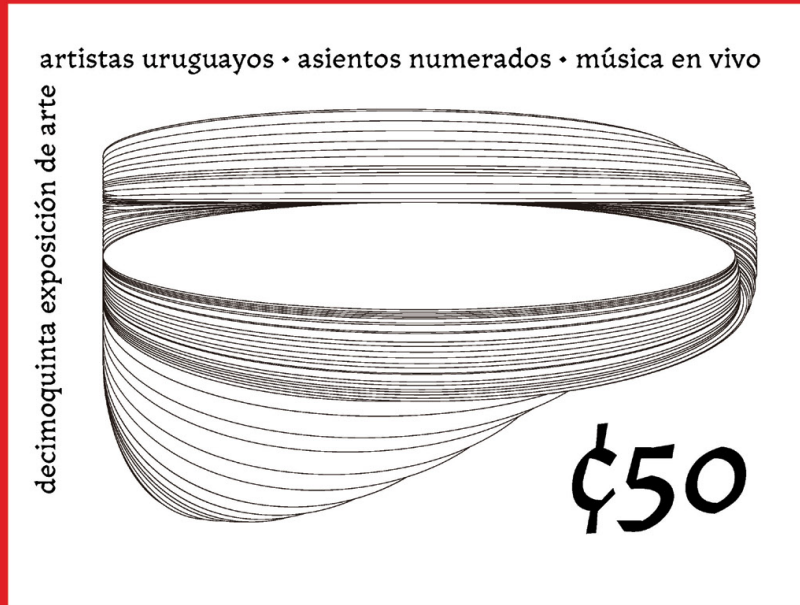
mnav@gub.uy



Ticket



Museo Nacional  
de Artes Visuales



artistas uruguayos • asientos numerados • música en vivo

decimoquinta exposición de arte

¡50

Matías Fernández Di Iorio presenta

*m a z u m b á*

Una tipografía que reacciona al sonido de los tambores del «Candombe» y también escribe la lengua Chaná...

**«m-huamá-m»**

para dar «voz», preservar y rendir homenaje –manteniendo viva– la lengua de nuestros pueblos originarios.

**EL TAMBORIL AFRICANO**

Este proyecto fué desarrollado en el año 2019 en la Maestría en Tipografía, Universidad de Buenos Aires, Arg.

*«geppian • itrres • gueés • maddé • kibbi»*

diioriorama@gmail.com | www.matiolo.com.uy | @matias.fernandez.diiorio | +598 94137988 | Montevideo, Uy.

†  
if  
ö  
{  
E  
&  
H  
.  
(

hoy hoy hoy

*hoy hoy hoy*



(Muestra)



***¿Preguntas, Dudas?***



Se diseña de forma  
gradual y metódica

Lleva tiempo

# ***Formulario de proyecto***



<https://forms.gle/iNrDsAGUiQnG2MQdA>

Entrega de formulario:

**Semana 06**